

四書五經



中央民族大學出版社

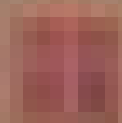


四

書

五

經



四书五经大系

主编：张明林

第四卷

B222.4

2954/24

中央民族大学出版社

目 录

礼 记

曲礼上	(3)
曲礼下	(16)
檀弓上	(23)
檀弓下	(41)
王制	(58)
月令	(73)
曾子问	(91)
文王世子	(104)
礼运	(111)
礼器	(121)
郊特牲	(132)
内则	(143)
玉藻	(155)
明堂位	(167)
丧服小记	(171)
大传	(177)
少仪	(180)
学记	(187)
乐记	(192)
杂记上	(209)
杂记下	(216)
丧大记	(226)
祭法	(237)
祭义	(239)
祭统	(249)
经解	(257)
哀公问	(259)
仲尼燕居	(262)
孔子闲居	(266)



坊记	(268)
中庸	(274)
表記	(286)
缙衣	(295)
奔丧	(301)
问丧	(304)
服问	(307)
间传	(308)
三年问	(311)
深衣	(312)
投壶	(314)



四书五经大系

礼记

西汉
戴圣

曲礼上⁽¹⁾

【原文】

《曲礼》曰：毋不敬⁽²⁾，俨若思⁽³⁾，安定辞⁽⁴⁾，安民哉⁽⁵⁾！

敖不可长⁽⁶⁾，欲不可从⁽⁷⁾，志不可满，乐不可极⁽⁸⁾。

贤者狎而敬之⁽⁹⁾，畏而爱之。爱而知其恶⁽¹⁰⁾，憎而知其善。积而能散，安安而能迁⁽¹¹⁾。

临财毋苟得⁽¹²⁾，临难毋苟免⁽¹³⁾，很毋求胜⁽¹⁴⁾，分毋求多。疑事毋质⁽¹⁵⁾，直而勿有⁽¹⁶⁾。

若夫坐如尸⁽¹⁷⁾，立如齐⁽¹⁸⁾，礼从宜⁽¹⁹⁾，使从俗⁽²⁰⁾，夫礼者，所以定亲疏⁽²²⁾，决嫌疑，别同异，明是非也。

【注释】

(1)郑玄说：名曰“曲礼”者，以其篇记五礼之事。任铭善说：首引《曲礼》之文，故取以为一篇之名耳。(2)毋：不要，别。敬：谨慎，恭敬。(3)俨：庄重，持重。(4)辞：说话。(5)哉：语气词，啊。(6)敖：傲慢。长：产生，生长。(7)从(zòng)：放纵。(8)极：到极点。(9)狎：亲近。(10)恶：不良行为。这里指不足，短处。(11)前一“安”字是“适应”之意，后一“安”字是“安逸”之意。迁：变更，变化。(12)临：遇到。苟得：不应得而得。(13)难(nàn)：危难。苟免：不应逃避而逃避。(14)很：相反，违逆，胜：超过。(15)质：责问，质问。(16)直：这里指“无疑”。(17)夫：发语词。尸：古代祭祀时代受祭之人。他在祭祀过程中一直端正地坐着。(18)齐：祭祀时恭敬的样子。(19)宜：适合。(20)使：出使之人。俗：习俗。

(21)夫：发语词。(22)以：用来。定：制定。

【译文】

《曲礼》说：不要不谨慎，态度庄重像有所思虑，说话要安详确定。这样才能使人信服啊！

傲慢的念头不可产生，欲望不可放纵，志向不可自满，享乐不可到极点。

贤德之人要亲近、敬重他，畏服又爱重他。对自己爱重之人要知道他的短处，对自己憎恶之人要了解他的长处。能积聚财富，却可以散发给人；适应于安逸生活，且可以变化。

遇到财物之事不要不该得而得，遇到危难之事不要不应逃避而逃避。遇到意见相反之人不要要求超过他，分派东西不要要求多得。自己疑虑的事不要责问，自己无疑虑的事要陈述看法。

如果坐着，要象尸那样端正，站着要象祭祀那样恭敬。礼要合适，出使之人要遵从当地习俗。

【原文】

礼，不妄说人⁽¹⁾，不辞费⁽²⁾。礼，不逾节⁽³⁾，不侵侮，不好狎。修身践言，谓之善行。修行言道，礼之质也⁽⁴⁾。

礼闻取于人⁽⁵⁾，不闻取人。礼闻来学，不闻往教。

道德仁义，非礼不成，教训正俗，非礼不备⁽⁶⁾；分争辨讼，非礼不决；君臣上下，父子兄弟，非礼不定⁽⁷⁾；宦学事师，非礼不亲，班朝治军⁽⁸⁾，莅官行法，非礼威严不行，祷祠祭祀，供给鬼神，非礼不诚不庄。是以君子恭敬撙节退让以明礼⁽⁹⁾。

鸚鵡能言，不离飞鸟；猩猩能言，不离禽兽。今人而无礼，虽能言，不亦禽兽之心乎⁽¹⁰⁾？夫唯禽兽无礼，故父子聚麀⁽¹¹⁾。是故圣人作⁽¹²⁾，为礼以教人。使人以有礼，



知自别于禽兽。

太上贵德⁽¹³⁾，其次务施报⁽¹⁴⁾。礼尚往来⁽¹⁵⁾，往而不来，非礼也；来而不往，亦非礼也。人有礼则安，无礼则危。故曰：礼者，不可不学也。

夫礼者，自卑而尊人。虽负贩者⁽¹⁶⁾，必有尊也。而况富贵乎？富贵而知好礼⁽¹⁷⁾，则不骄不淫⁽¹⁸⁾。贫贱而知好礼，则志不慑⁽¹⁹⁾。

【注释】

(1)说：同“悦”，取悦于人。(2)费：言辞无用。(3)逾：越过。节：节度。(4)质：本质，实质。(5)于：从。(6)备：完备。(7)定：确定。(8)班：等级，次第。(9)是以：因此。(10)乎：语气词，吗。(11)聚：共，指共妻，鹿：母鹿。(12)是故：因此。作：兴起。(13)贵：重视，崇尚。(14)务：致力，追求。(15)尚：崇尚，尊重。(16)贩：疑是“版”字之误。负版：背着筑墙工具，指微贱。(17)好：爱好。(18)淫：淫侈。(19)慑：害怕。

【译文】

礼是用来制定人际关系亲疏、判断事情嫌疑、分别物类同异、阐明道理是非的。

依礼，不可随便讨人喜欢，不说些无用的话。依礼，行为不超过节度，不侵犯侮慢别人，不喜欢亲密而不庄重。修养身心，实践诺言，这叫作好的品行。品行修整，说话合道，这是礼的本质。

依礼，只听说从别人处取法，没听说使人从己。只听说愿学之人来，没听说去教。

道德仁义，没有礼就不能成就。教育训导，整饬风俗，没有礼就不完备。分歧争执。申辩诉讼，没有礼就不能判断。君臣上下，父子兄弟，没有礼就不能定名分。学习做官、六艺。奉事老师，没有礼就不能亲近。朝廷的职位品级，军队的管理，官吏到

职执行法令，没有礼威严就不能实行。特殊和例行的祭礼，祭品供给鬼神，同有礼就无诚意。不严肃。因此，君子用恭敬、谦抑、退让的精神来显示礼。

鸚鵡虽能说话终究是飞鸟。猩猩虽能说话，终究是走兽。现今之人如果无礼，虽能说话，不也是禽兽之心吗？因为禽兽无礼，所以父子共妻。因此，圣人出来，制礼教化人。使人有礼，知道自己有别于禽兽。

上古时代重视道德，其次讲究施报，受到别人恩惠就要报答别人。礼尚崇有往有来，往而不来，不合乎礼。来而不往，也不合乎礼。人有了礼就安定，没有了礼就不安定。所以说，礼不可以不学习。

礼是克制自己而尊重别人，虽是微贱之人，必定有可尊重的，何况富贵之人呢？富贵的人懂得爱好礼，那么就不骄奢淫侈；贫贱的人懂得爱好礼，那么志向不会怯惑。

【原文】

人生十年曰幼，学⁽¹⁾；二十曰弱，冠⁽²⁾；三十曰壮，有室⁽³⁾；四十曰强，而仕⁽⁴⁾；五十曰艾，服官政⁽⁵⁾；六十曰耆，指使⁽⁶⁾；七十曰老，而传⁽⁷⁾；八十九十曰耄；七年曰悼。悼与耄，虽有罪⁽⁸⁾，不加刑焉。百年曰期，颐⁽¹⁰⁾。

大夫七十而致事⁽¹¹⁾。若不得谢⁽¹²⁾，则必赐之几杖⁽¹³⁾，行役以妇人⁽¹⁴⁾，适四方⁽¹⁵⁾乘安车⁽¹⁶⁾。自称曰“老夫”，于其国则称名⁽¹⁷⁾。越国而问焉，必告之以其制⁽¹⁸⁾。

谋于长者，必操几杖以从之⁽¹⁹⁾。长者问，不辞让而对⁽²⁰⁾，非礼也。

凡为人子之礼⁽²¹⁾，冬温而夏清⁽²²⁾，昏定而晨省⁽²³⁾，在丑夷不争⁽²⁴⁾。

夫为人子者⁽²⁵⁾，三赐不及车马⁽²⁶⁾，故州闾乡党称其孝也⁽²⁷⁾，兄弟亲戚称其慈也，僚友称其弟也，执友称其仁也⁽²⁸⁾，交游

称其信也⁽²⁹⁾。

见父之执⁽³⁰⁾，不谓之进不敢进，不谓之退不敢退，不问不敢对⁽³¹⁾，此孝子之行也⁽³²⁾。

【注释】

(1)学：就学。(2)冠：行加冠之礼。(3)室：家。(4)仕：做官。(5)服：从事，做。(6)指使：指导使用。(7)传：传递，交付。(8)虽：即使。(9)焉：相当于“之”。(10)颐：供养。(11)致事：把所管之事送还君主。(12)谢：辞别。(13)几：矮而小的桌子，坐时可依靠它休息。(14)行役：因公务而奔走在外。(15)适：到……去。(16)安车：坐乘的小车。(17)其：自己，国：朝廷。(18)制：法度。(19)谋：谋划，商量。操：拿。从：跟随。(20)辞让：推辞，谦让。(21)为：做。(22)清：寒，凉。(23)定：铺床安枕。省：问候请安。(24)丑：通“俦”同辈。夷：平辈。(25)为：作为。(26)及：达，到。(27)州闾乡党：《周礼》：二十五家为闾，四闾为族，五族为党，五党为州，五州为乡，称：称烦，赞许。(28)执友：志同道合的朋友。(29)交游：来往的人，信：诚实。(30)执：朋友，至交。(31)对：回答。

【译文】

人从出生到十岁，称为“幼”，外出就学。二十岁称为“弱”，行加冠之礼。三十岁称为“壮”，结婚成家。四十岁称为“强”，可以出来做官。五十岁称为“艾”，从事官府政事。六十岁称为“耆”，指导、使用别人。七十岁称为“老”，把事情交付后人。八十岁、九十岁称为“耄”。七岁称为“悼”。七岁的幼儿和八、九十岁的老人，即使有违法行为，也不施以刑罚。百岁称为“期”，待人供养。

大夫七十岁就把所管之事送还君主。

如果不能辞谢，就一定赐给他几和杖。因公务而奔走在外，得有妇人伴随。到各地去，要乘坐安车。自称为“老夫”，在自己的朝廷上就称呼名字。到别国去访问，一定把那国的法度告诉他。

在长者那商量事情，一定要拿着几杖跟随着他。长者有所问，不推辞谦让就回答，不合乎礼。

作子女的礼节，使父母冬天温暖，夏天清凉，晚上铺床安枕，清晨问候请安，作为子女，再多不至于送人车马(此句与上下文均不衔接，当是窜入之句)。所以乡亲称赞他孝顺，兄弟亲戚称赞他善良，同僚们称赞他敬爱兄长，志同道合的朋友称赞他仁爱，有来往的人称赞他诚实。

拜见父亲的友人，不叫进就不敢进前，不叫退就不敢退出。不问，就不敢回答。这是孝子的品行。

【原文】

夫为人子者，出必告，反必面⁽¹⁾。所游必有常⁽²⁾，所习必有业。恒言不称老⁽³⁾。年长以倍，则父事之⁽⁴⁾；十年以长，则兄事之。五年以长，则肩随之⁽⁵⁾。群居五人，则长者必异席。

为人子者，居不主奥⁽⁶⁾，坐不中席，行不中道，立不中门，食享不为概⁽⁷⁾，祭祀不为尸，听于无声，视于无形⁽⁸⁾，不登高，不临深⁽⁹⁾。不苟訾⁽¹⁰⁾，不苟笑。

孝子不服暗⁽¹¹⁾，不登危⁽¹²⁾，惧辱亲也⁽¹³⁾。父母存，不许友以死，不有私财。

为人子者，父母存，冠衣不纯素⁽¹⁴⁾。孤子当室⁽¹⁵⁾，冠衣不纯采⁽¹⁶⁾，幼子常视毋诳⁽¹⁷⁾。童子不衣裘、裳⁽¹⁸⁾。立必正方，不倾听⁽¹⁹⁾。长者与之提携⁽²⁰⁾，则两手奉长者之手⁽²¹⁾，负、剑，辟咎诏之⁽²²⁾，则掩口而对。

从于先生，不越路而与人言。遭先生



于道⁽²³⁾，趋而进⁽²⁴⁾，正立拱手。先生与之言则对⁽²⁵⁾，不与之言则趋而退。

从长者而上丘陵，则必向长者所视。登城不指，城上不呼。

【注释】

(1)反：返回，回来。面：见面。(2)常：一定的地方。(3)恒：平常，一般。(4)事：侍奉。(5)肩随：与人并行而略后，以表敬意。(6)奥：屋子的西南角，尊长居住。(7)概：量具。引申为“标准”之意。(8)在言语动作之前就已揣知其意。(9)临：从高处往低处看。(10)訾：诋毁，非议。(11)暗：暗事。(12)危：危险的地方。(13)辱：玷污，辜负。(14)纯：古时衣服鞋帽的镶边。(15)当：掌管，主持。(16)采：彩色。(17)视：通“示”，显示，示意。(18)衣：穿。(19)倾：侧。斜。(20)提携：牵，拉。(21)奉：捧。(22)负：背。剑：挟于肋下。指俯身。辟：侧。呬：口旁。诏：告诉。(23)遭：遇到。(24)趋：快走。(25)之：自己。

【译文】

作子女的人：出门必须告知父母，返回必须面见父母，出游须有一定的地方，学习须有一定的内容。平常说话不称“老”字。年龄比自己大一倍的人，要像父辈那样待他。大上十岁的人，要象兄长那样待他。大上五岁的人，就与他并行而略后。五人同在一处，那么长者一定另坐一席。

作子女的人：家居不要占据尊长位置，不坐当中的席位，不走当中的道路，不要站在当中的门口。饮宴中，不要把自己当作标准，要听尊长的。祭祀时不要作代为受祭之人。在父母言语动作之前要揣知其意，不登高，不临深。不随意诋毁，不随便嘻笑。

孝子不做暗事，不登危险之地，怕连累

玷污父母的声名。父母在世时，不许为朋友去死，不能有自己的私蓄。

作子女的人：父母在世，帽子、衣服的镶边不用素色。没有父母的人主持家事，帽子、衣服不用彩色镶边。

不要用谎话教示儿童，儿童不穿皮衣和裙子。站着一定端正，不要歪着头听。长者和自己拉手，就要双手捧着长者的手。长者俯身耳语，要用手遮口回答。

跟随先生走路，不越过道路和人讲话。在路上遇到先生，快步上前，正立拱手。先生和自己讲话就回答，不和自己讲话就快步退下。

跟随长者上高坡，一定要向着长者所看的目标看。登上城墙，不要指手划脚；在城上不要呼叫。

【原文】

将适舍，求毋固⁽¹⁾。将上堂，声必扬⁽²⁾。户外有二屨⁽³⁾，言闻则入，言不闻则不入。将入户，视必下。入户奉扃⁽⁴⁾，视瞻毋回。户开亦开，户合亦合。有后入者，合而勿遂⁽⁵⁾。毋践屨⁽⁶⁾，毋踏席⁽⁷⁾，扞衣趋隅⁽⁸⁾，必慎唯诺⁽⁹⁾。

大夫士出入君门，由门右⁽¹⁰⁾，不践闕⁽¹¹⁾。

凡与客人者，每门让于客。客至于寝门⁽¹²⁾，则主人请入为席，然后出迎客，客固辞⁽¹³⁾，主人肃客而入⁽¹⁴⁾。主人入门而右，客入门而左。主人就东阶⁽¹⁵⁾，客就西阶。客若降等⁽¹⁶⁾，则就主人之阶；主人固辞，然后客复就西阶。主人与客让登，主人先登，客从之，拾级聚足⁽¹⁷⁾，连步以上。上于东阶，则先右足。上于西阶，则先左足。

帷薄之外不趋，堂上不趋，执玉不趋。堂上接武⁽¹⁸⁾，堂下布武⁽¹⁹⁾，室中不翔⁽²⁰⁾。并坐不横肱⁽²¹⁾，授立不跪，授坐不立。

凡为长者粪之礼⁽²²⁾，必加帚于箕上。以袂拘而退⁽²³⁾，其尘不及长者。以箕自向而扱之⁽²⁴⁾

奉席如桥衡⁽²⁵⁾。请席何向⁽²⁶⁾？请枉何趾⁽²⁷⁾？席南向北向，以西方为上，东向西向，以南方为上。若非饮食之客，则布席⁽²⁸⁾，席间函丈⁽²⁹⁾。主人跪正席⁽³⁰⁾，客跪抚席而辞，客彻重席⁽³¹⁾，主人固辞，客践席，乃坐⁽³²⁾。主人不问，客不先举。⁽³³⁾

将即席⁽³⁴⁾，容毋怍⁽³⁵⁾，两手扞衣，去齐尺⁽³⁶⁾，衣毋拨，足毋蹶⁽³⁷⁾。先生书策琴瑟在前，坐而迁之，戒勿越⁽³⁸⁾。

【注释】

(1)固：鄙固，粗鲁而不懂礼貌。(2)扬：扬声。提高声音。(3)履：鞋子。(4)扞：自外关闭门户的门栓，门环等。(5)遂：终，这里是“关紧”之意。(6)践：踏，踩。(7)：跨越。(8)扞：提起。(9)慎：谨慎。(10)门：门楣。(11)闕：门限，门槛。(12)寝门：卧室的门。(13)固：坚持，再三。(14)肃：恭敬。(15)就：趋向，走向。(16)降等：卑下之客。(17)聚足：登阶时一步一停，聚，并。(18)接武：脚印接着脚印，指细步。武：脚印。(19)布武：足迹散布而不相重叠，指用小步疾走。(20)翔：行走时两臂张开。(21)肱：胳膊，由肘到肩的部分。(22)粪：扫除。(23)袂：袖子。拘：遮蔽。(24)扱：敛取，收撮。(25)桥衡：桔槔上的横木，形容捧席的样子。(26)向：朝向。(27)枉：席子。(28)布席：有间隔的席位。(29)函丈：间隔一丈。函：容纳。(30)正：矫正，端正。这里是“整理”之意。(31)彻：去掉。(32)乃：才。(33)举：提出。(34)即：走近。(35)怍：脸变色。(36)齐：古时批衣服下摆。(37)蹶：踩，踏。(38)戒：警戒。

【译文】

将要拜访人家，不要粗鲁而不懂礼貌。将要走到堂屋，一定先高声探问，屋子外面有两双鞋子，听到说话声就可进去，没有说话声就不能进去。将要进屋，目光一定向下，进入屋内要捧着门栓，不要回头去看。屋门原来开着，依旧开着；原来关着，依旧关着。如果后面有进屋的人，就不要关紧，不要踩上别人的鞋，不要跨越席子而坐，用手提起衣裳走向席位下角。一定要谨慎地回答“唯”“诺”。

大夫和士进出国君的大门，沿门楣的右边走，不要踩着门槛。

凡是跟客人一同进门，每到一个门口都得让客人先进去。客人走到卧室门口，主人自请先进去铺席位，然后出来迎接客人。客人谦让，主人敬请客人进去。主人进门之后往右，客人进门往左。主人走向东阶，客人走向西阶。如果客人职位较低，就应随主人走向东阶。主人再三谦让，然后客人又走向西阶。主人和客人登阶前谦让：主人先登，客人跟着，沿台阶一级一级地走，一步一停，一步连一步走上去。上到东阶就先迈右脚。上到西阶就先迈左脚。

在分隔内外的帐子和帘子外面不要快步走，堂上或端着玉器不要快步走。堂上用细步，堂下用小步疾走。在室内不要双臂张开行走。和别人坐在一起不要横着膀子。把东西交给站着的人，不要屈膝，把东西交给坐着的人，不要站着。

凡是给长者扫除席前之礼，一定把扫帚遮住舂箕，用袖子挡着边扫边退。灰尘不要污及长者，用舂箕向自己方向收撮垃圾。

捧席子应像桔槔上的横木一样。要先问席子朝什么方向。席子朝南朝北，以西



方为尊位。向东向西，以南方为尊位。如果不是请来吃饭的客人，那么席位的间隔要大些，席间的距离可容纳一丈。主人跪着替客人整理席位，客人要按着席子说不敢劳动。客人要去掉重叠的席子，主人要一再请他不要除去。客人准备坐下时，主人才坐下，主人不先问，客人不要先说话。

将要就席时不要变脸色。两手提起衣裳，离地一尺左右。不要掀动上衣，脚不要躁踏。如果先生的书本琴瑟在眼前放着，跪着移开它，不可跨越而过。

【原文】

虚坐尽后⁽¹⁾，食坐尽前。坐必安，执尔颜⁽²⁾。长者不及，毋言⁽³⁾。正尔容，听必恭，毋剿说⁽⁴⁾，毋雷同，必则古昔，称先王。

侍坐于先生，先生问焉，终则对。请业则起⁽⁵⁾，请益则起。父召无诺，先生召无诺，唯而起⁽⁶⁾。

侍坐于所尊敬，毋余席，见同等不起。烛至起，食至起，上客起。

烛不见跋⁽⁷⁾。尊客之前不叱狗⁽⁸⁾。让食不唾⁽⁹⁾。

侍坐于君子，君子欠伸⁽¹⁰⁾，撰杖屨⁽¹¹⁾，视日蚤莫⁽¹²⁾，侍坐者请出矣。侍坐于君子，君子问更端⁽¹³⁾，则起而对。侍坐于君子，若有告者曰：“少间⁽¹⁴⁾，愿有复也⁽¹⁵⁾。”则左右屏而待⁽¹⁶⁾。

毋侧听，毋噉应⁽¹⁷⁾，毋淫视，毋怠荒⁽¹⁸⁾。游毋倨⁽¹⁹⁾，立毋跛，坐毋箕⁽²⁰⁾，寝毋伏。敛发毋⁽²¹⁾，冠毋免，劳毋袒⁽²²⁾，暑毋褰⁽²³⁾。

侍坐于长者，屨不上于堂，解屨不敢当阶。就屨，跪而举之，屏于侧。向长者而屨，跪而迁屨，俯而纳屨。

离坐离立⁽²⁴⁾，毋往参焉⁽²⁵⁾。离立者，不出中间。男女不杂坐，不同櫜枷⁽²⁶⁾，不

同巾栉⁽²⁷⁾，不亲授。叔嫂不通问，诸母不漱裳⁽²⁸⁾。

外言不入于闾⁽²⁹⁾，内言不出于闾。女子许嫁，缨⁽³⁰⁾，非有大故，不入其门。姑、姊、妹、女子子⁽³¹⁾，已嫁而反，兄弟弗与同席而坐，弗与同器而食。父子不同席。

男女非有行媒，不相知名；非受币⁽³²⁾，不交不亲。故日月以告君，齐戒以告鬼神，为酒食以召乡党僚友，以厚其别也。

取妻不取同姓，故买妾不知其姓则卜之。寡妇之子，非有见焉，弗与为友。

贺取妻者曰：“某子使某，闻子有客，使某羞⁽³³⁾。贫者不以货财为礼，老者不以筋力为礼。

名子者不以国，不以日月，不以隐疾，不以山川，男女异长。男子二十，冠而字。父前子名，君前臣名。女子许嫁，笄而字。

【注释】

(1)虚坐：非饮食之坐。(2)执：保持。尔：你。(3)言：别人没说完话，插进去说。(4)剿说：打断别人的话。剿：绝。(5)请：请教。(6)唯：应答声。(7)跋：火炬或烛燃尽残余的部分。(8)叱：大声喝斥。(9)唾：吐唾沫。(10)欠：打哈欠。伸：伸懒腰。(11)撰：持，拿。(12)蚤：早。莫：暮晚。(13)更端：另一件事。(14)少间：等一会儿。(15)复：告诉。(16)屏：退。(17)噉应：应答声音高急如号哭。(18)怠荒：无精打采。(19)倨：傲慢。(20)箕：两条腿像箕样分开伸着。(21)敛：垂发。(22)袒：脱去上衣，露出身体的一部分。(23)褰：提起衣裳。(24)离：并列。(25)参：参加。(26)櫜：衣架。(27)巾栉：洗沐用具。(28)诸母：庶母。(29)闾：妇女居住的内室。(30)缨：古时女子许嫁所佩带的香囊。(31)女子子：自己之女。(32)币：财物。(33)羞：

进献。

【译文】

非饮食之坐，尽量往后坐。饮食之坐，尽量往前坐。坐要安稳，保持自然的姿态。长者没有提及的，不要插进去说。表情要端庄，听讲要虔诚。不要打断别人的话，不要别人说什么也说什么。说话必须有古时的证据，或称引历史上贤明君主的格言。

侍奉先生坐着时，先生问话，要等到问话終了时再回答。请教学业上的事，要起立。进一步请教，也要起立。父母和先生召唤时不要唱诺，要回答并同时起立。

侍奉自己尊敬的人坐着时，不要留空余席位，挨近坐。见到同辈之人不必起身。有端烛的来要起身。饭送来时要起身。尊贵的客人来要起身。

晚上，应在一根烛没燃尽之前告辞。在尊贵的客人面前不要大声喝斥狗。对主人分给的食物须谦让，同时不可吐唾沫。

侍奉君子坐着时，君子打哈欠，伸懒腰，准备拿拐杖和鞋，看时间的早晚，侍坐者就要告辞退出。侍奉君子坐着时，君子问到另外一件事，要起立回答。侍奉君子坐着时，如果有人告诉说：“等一会儿有话要说。”那么，侍坐者要退避等候。

不要侧耳听，不要粗声大气地答应，不要眼睛流转斜视，不要无精打采的样子，走路不要大摇大摆，站着不要一条腿偏斜而立，坐着不要把两腿分开像畚箕，睡时不要趴在床上，聚拢头发不要垂下，帽子不要摘下，干活儿不要袒衣露体，热天不要敞开下身的衣裳。

侍奉长者坐着，不要穿鞋子上堂，解开鞋子不可对着台阶。穿鞋时，跪着举起，退到一旁穿。面向长者穿鞋，跪着旋转鞋子，然后弯腰套上鞋。

两人并坐或并立，不要插身进去。两人并立着，不要从他们中间穿过。男的、女的不要混杂着坐，不同用一个衣架，不要同用洗沐用具，不亲手递交东西。小叔和嫂子不互相问候。不要庶母洗涮内衣。

街谈巷议不要带入妇女居住的内室，内室中的言谈不要传扬到外面。女子订婚以后佩带香囊。不是重大变故，不进入她的住处。姑母、姊妹及自己之女，已经出嫁又回家来，兄弟不要和她同席而坐，不要和她同器吃饭。父亲和儿子不要同席。

男子和女子不是有媒人来提亲，就不会知道对方姓名。不到女家接受聘礼时，双方不会交际往来，因此凡婚礼都要登记月日，在家庙中告诉祖先，备办筵席邀请乡邻、同事们，目的是加重男女之别。

娶妻不要娶同姓女子，所以买妻不知她的本姓就占卜决定可否。寡妇的儿子，如果不是发现他有才能，不要和他往来。

庆贺别人娶妻，说：“某君听说你家宴请乡亲、同事，派我进献礼物。”贫穷的人不必用金钱财物为礼，年老的人不必用劳动体力为礼。

不要用国名给孩子取名，不要用日月之名，不要用身上暗疾之名，不要用山川之名。有长男次男，有长女次女，男女的排行分开。男子二十岁，行加冠之礼，取字。在父亲前，子须称名。在君王前，臣须称名。女子订婚，用簪子别住盘起的头发，并且取字。

【原文】

凡进食之礼，左衽右⁽¹⁾。食居人之左，羹居人之右。脰炙处外⁽²⁾，醢酱处内⁽³⁾。葱处末⁽⁴⁾，酒浆处右。以脯修置者⁽⁵⁾，左胸右末⁽⁶⁾。

客若降等，执食兴辞⁽⁷⁾，主人兴，辞于



客,然后客坐。主人延客祭⁽⁸⁾,祭食,祭所先进,殽之序⁽⁹⁾,遍祭之。三饭,主人延客食,然后辩殽⁽¹⁰⁾,主人未辩,客不虚口⁽¹¹⁾

卒食,客自前跪。彻饭齐以授相者⁽¹²⁾。主人兴,辞于客,然后客坐⁽¹³⁾。

侍食于长者,主人亲馈,则拜而食,主人不亲馈,则不拜而食。共食不饱。共饭不泽手⁽¹⁴⁾。

毋转饭⁽¹⁵⁾,毋放饭,毋流饮⁽¹⁶⁾,毋啮食⁽¹⁷⁾;毋啮骨⁽¹⁸⁾,毋反鱼肉,毋投与狗骨,毋固获⁽¹⁹⁾,毋扬饭,饭黍毋以箸,毋羹⁽²⁰⁾,毋絮羹⁽²¹⁾,毋刺齿,毋饮醢。客絮羹,主人辞不能享⁽²²⁾;客饮醢,主人辞以饗⁽²³⁾;濡肉齿决⁽²⁴⁾,干肉不齿决,毋嚼炙⁽²⁵⁾。

侍饮于长者,酒进则起,拜受于尊所⁽²⁶⁾。长者辞,少者反席而饮;长者举未酹,少者不敢饮。

长者赐,少者贱者不敢辞。赐果于君前,其有核者怀其核。

御食于君⁽²⁸⁾,君赐余,器之溉者不写⁽²⁹⁾,其余皆写。余不祭⁽³⁰⁾,父不祭子,夫不祭妻。

御同于长者,虽贰不辞⁽³¹⁾,偶坐不辞⁽³²⁾,羹之有菜者用枲⁽³³⁾,其无菜者不用枲。

为天子削瓜者副之⁽³⁴⁾,巾以绤⁽³⁵⁾。为国君者华之⁽³⁶⁾,巾以绌⁽³⁷⁾;为大夫累之⁽³⁸⁾,士甯之⁽³⁹⁾,庶人𪔐之⁽⁴⁰⁾。

【注释】

(1)殽:带骨熟肉。(2)脍炙:细切的烤肉。(3)醢:肉酱。此处应为“醢”,醋。(4)葱:蒸葱。(5)脯:肉干。修:牛脯。(6)胸:弯曲的肉脯,末,疑为“申”字,直的肉脯。(7)兴:起来。(8)延:请。(9)序:顺序。(10)辩:同“遍”,遍及。(11)虚口:漱口。(12)齐:腌菜。相:辅助。这里是侍候吃

饭。(13)由“卒”食至此五句原在“毋嚼炙”后,依文义应在此。(14)泽:搓揉,摩挲。(15)转:用手团物。(16):饮,喝。(17)啮:进食时口中作声。(18)啮:咬,啃。(19)固获:专门就吃一种食物。(20):不细嚼而吞咽。(21)絮:调和食物。(22)亨:通“烹”烹饪。(23)饗:贫而简陋。(24)濡:柔软。(25)嚼:吞食。(26)尊所:放酒器的地方。(27)干杯。(28)御:劝侑。(29)溉:洗涤,写:倾注。(30)祭:吃完。(31)贰:指同伴的一份。(32)偶:并。(33)枲:筷子。(34)副:破开部分。(35)绤:细麻布。(36)华:从当中剖开,即半破。(37)绌:粗麻布。(38)累:裸露。(39)同“蒂”。(40)𪔐:咬。

【译文】

凡是摆列餐饭之礼,带骨的熟肉放在左边,大块的纯肉放在右边。饭食放在人的左边,羹汤放在人的右边。细切的烤肉放远些,醋酱之类放得近些。蒸葱等佐料放在旁边。酒浆之类放在右边。肉干牛脯等物放置时,弯曲的在左,直挺的在右。

如果是地位低的客人,要端着饭食起来,说些客气话。主人起来,对客人也说些客气话。然后客人坐下。主人请客人吃饭,先祭。祭食物,祭先吃的东西,然后按照吃的顺序都祭过。吃过三口饭后,主人请客人吃大块纯肉,然后再吃带骨的肉。主人没有吃完,客人不要漱口不吃。

吃完,客人起身向前收拾饭食、腌菜等,交给在旁侍候的人。主人也起身,请客人不必收拾,然后客人坐下。

侍奉长者吃饭,遇到主人亲取菜肴送给自己时,就要拜谢,然后再吃。主人不亲取时,就不必拜谢再吃。共同吃饭,不能只顾自己吃饱,不要揉搓手。

不要搓饭团,不要把剩饭放回饭器中,



不要喝得满嘴淋漓,不要吃得啧啧作声。不要啃骨头,不要把吃过的鱼肉放回盘里,不要把骨头扔给狗。不要专门就吃一种食物,不要簸扬饭,吃黍米饭不要用筷子,不要大口吞咽地喝汤,不要调和羹汤,不要剔牙,不要喝醋酱之类的调料。客人调和羹汤,主人要说做得不好。客人喝醋酱之的东西,主人要说食物准备不足。柔软的肉用牙咬断。干肉不能用牙咬断,吃烤肉不要吞食。

侍奉长者喝酒,长者将要递酒过来时,就要起立走到放酒器的地方拜谢后接受。长者说不要客气,年轻人然后回到席位上喝酒。长者举杯未干,年轻人不可先喝。

长者赐给东西,后辈或地位低下之人不可推辞。国君赐给水果,有核的把果核放在杯里,不可随地吐核。

侍候国君吃饭,国君赐给多余的食物,如果是可以洗涤的器具盛着,不要倒出来,就原器取食;若不可洗涤,都要把食物倒在另外的器里。吃多余的食物不祭,父亲吃儿子的余食,丈夫吃妻子的余食,不祭。

陪同长者侍候国君吃饭;主人给长者一份,同时也给年轻人一份,年轻人不用客气。和长者坐在一起,无须年轻人说客气话。汤里如有菜,用筷子夹。无菜的汤不用筷子。

给天子削瓜,去皮切成四瓣,用细麻布盖上。给国君削瓜,去皮切成两瓣,用粗麻布盖上。给大夫削瓜,去皮不盖布。士只去掉瓜蒂。庶人就连皮带瓜蒂咬着吃。

【原文】

父母有疾,冠者不栉⁽¹⁾,行不翔,言不惰⁽²⁾,琴瑟不御⁽³⁾,食肉不至变味⁽⁴⁾,饮酒不至变貌⁽⁵⁾,笑不至矧⁽⁶⁾,怒不至詈⁽⁷⁾。疾止复故。

有忧者侧席而坐⁽⁸⁾,有丧者专席而坐⁽⁹⁾。

水潦降⁽¹⁰⁾,不献鱼鳖。献鸟者佛其首⁽¹¹⁾,畜鸟者则勿佛也⁽¹²⁾。献车马者执策绥⁽¹³⁾,献甲者执冑,献杖者执末⁽¹⁴⁾,献民房者操右袂,献粟者执右契⁽¹⁵⁾,献米者操量鼓⁽¹⁶⁾,献熟食者操酱齐,献田宅者操书致⁽¹⁷⁾。

凡遣人弓者⁽¹⁸⁾,张弓尚筋⁽¹⁹⁾,弛弓尚角⁽²⁰⁾,右手执萧⁽²¹⁾,左手承弣⁽²²⁾,尊卑垂帨,若主人拜,则客还辟⁽²⁴⁾,辟拜。主人自受,由客之左,接下承弣,向与客并⁽²⁵⁾,然后受。

进剑者左首。进戈者前其鏃⁽²⁶⁾,后其刃,进矛戟者前其鏃⁽²⁷⁾。

进几杖者拂之⁽²⁸⁾,效马效羊者右牵之⁽²⁹⁾,效犬者左牵之。执禽者左首,饰羔雁者以纁⁽³⁰⁾,受珠玉者以掬,受弓剑者以袂。饮玉爵者弗挥⁽³¹⁾。凡以弓剑、苞苴、箠笥问人者,操以受命,如使之容⁽³²⁾。

凡为君使者,已受命,君言不宿于家。君言至,则主人出拜君言之辱⁽³³⁾。使者归,则必拜送于门外。若使人于君所,则必朝服而命之。使者反,则必下堂而受命。

博闻强识而让⁽³⁴⁾,敦善行而不怠,谓之君子。君子不尽人之欢,不竭人之忠,以全交也。

礼曰:“君子抱孙不抱子。此言孙可以为王父尸,子不可以为父尸。为君尸者,大夫士见之则下之,君知所以为尸者则自下之。尸必式⁽³⁶⁾,乘必以几。

齐者不乐不吊。居丧之礼,毁瘠不形⁽³⁷⁾,视听不衰,升降不由阼阶⁽³⁸⁾,出入不当门隧⁽³⁹⁾。

居丧之礼,头有创则沐,身有疡则浴,有疾则饮酒食肉,疾止复初。不胜丧,乃比

于不慈不孝⁽⁴⁰⁾,五十不致毁⁽⁴¹⁾,六十不毁;
七十唯衰麻在身,饮酒食肉,处于内。

生与来日⁽⁴²⁾,死与往日,知生者吊⁽⁴³⁾,
知死者伤。知生而不知死,吊而不伤;知死
而不知生,伤而不吊。

吊丧弗能赙⁽⁴⁴⁾,不问其所费;问疾弗
能遗,不问其所欲,见人弗能馆⁽⁴⁵⁾,不问其
所舍。赐人者不曰来取,与人者不问其所
欲。

【注释】

(1)栉:梳头。(2)惰:不敬。(3)御:驾
驭,控制。这里是“弹奏”之意。(4)变味:
味道变。(5)变貌:脸色改变。(6)矧
(shěn):齿龈。(7)晋:骂。(8)忧:忧愁。
侧:特,单独。(9)专:单。(10)潦:雨水大
的样子。(11)佛:同“拂”;扭转。(12)畜
鸟:家禽。(13)策:马鞭。绥:登车用的引
绳。(14)末:杖尾。(15)契:符契,契约。
古代符契,刻字之后剖为两半,双方收存以
作凭证。(16)鼓:古量器名,四石为一鼓。
(17)书致:书券,契据。(18)遗:给予。
(19)筋:弓弦。(20)角:弓背。(21)萧:弓
梢。(22)弣:弓的把手处。(23)悦:古人腰
际的佩巾。(24)还避:退身避开。(25)向:
朝向。(26)铎:戈柄下端的锥状金属套。
(27)铍:矛戟柄端的平底金属套。(28)拂:
拂拭,揩抹。(29)效:呈献。(30)饰:装饰。
纁:彩带。(31)挥:挥扬。(32)容:相貌,神
态。(33)辱:谦称,表示承蒙。(34)让:谦
让。(35)敦:督促。(36)式:古通“轼”。车
前手扶的横木。(37)形:显露,表现。(38)
阼阶:古时指大堂东面的台阶。(39)隧:道
路。(40)比:比得上,相等。(41)致:极,
尽。(42)与:以,从。(43)知:相交;有交
情。(44)赙:送财物帮丧家办丧事。(45)
馆:居住,寓居。

【译文】

父母有病,成人不梳理头发,走路不张
开双臂,不说不敬的话,琴瑟不弹,吃肉只
是尝尝味道,喝酒不至变了脸色,笑不要露
出牙齿,发怒不至骂人,父母病好了,才恢
复到原来的样子。

遭遇忧患的人,坐单独的席位。服丧
的人只坐单层的席子。

雨水多的季节不把鱼鳖献人,献野鸟
的人要扭转它的头以防啄人,献家禽的不
必如此。献车马的,要把马鞭和引绳送上,
献铠甲的,要拿着头盔,献杖的要拿着杖的
末端。献俘虏的要抓住他的右手,献粟的
要拿着符契,献米的拿着量鼓,献熟食的
要拿上酱类和腌菜,献房屋土地的要拿着房
地契约。

凡是送人弓的,张弓的,弓弦向上;未
张弓的,弓背朝上。右手拿着弓梢,左手托
着弓的把手处。授与纳双方彼此鞠躬。如
主人下拜,客人就退身避开下拜。如主人
亲自接受弓,从客人左手接过,另一手托住
弓的把手处,主客朝着同一方向授受。

递剑的人剑柄向左,递戈的人戈柄向
前,戈刃朝后,递矛戟的人柄端向前。

送人几杖的要擦拭干净,献马献羊的
左手牵着,献犬的右手牵着。捉飞禽给人,
把鸟头向左,送人小羊和大雁的,用彩带装
饰。接受珠玉,用双手捧着;接受弓剑的用
衣袖来接;用玉爵喝酒,不要挥扬。凡是被
遣去递送弓剑、苞苴、箠笥的人,拿着它听
从吩咐,像使者出使的神态。

凡是替国君出使的人,已经接受使命,
不要在家滞留。君命到来,主人出来拜受
君命,说承蒙使者送来。使者回去一定拜
送到门外,如派人到国君的地方去,一定要
穿着朝服像朝见国君那样派遣使者。使者